

El supuesto memorial

del CONDE DE ARANDA
sobre la Independencia
de América



José Antonio Escudero



Universidad Nacional Autónoma de México
Instituto de Investigaciones Jurídicas

EL SUPUESTO MEMORIAL DEL CONDE DE ARANDA
SOBRE LA INDEPENDENCIA DE AMÉRICA

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS
Serie DOCTRINA JURÍDICA, Núm. 691

Coordinadora editorial: Elvia Lucía Flores Ávalos
Edición: Miguel López Ruiz
Formación en computadora: José Antonio Bautista Sánchez
Diseño de portada: Edith Aguilar Gálvez

JOSÉ ANTONIO ESCUDERO

EL SUPUESTO MEMORIAL
DEL CONDE DE ARANDA
SOBRE LA INDEPENDENCIA
DE AMÉRICA



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
MÉXICO, 2014

Esta obra fue dictaminada por sus pares académicos y aprobada
para su publicación por la Comisión Editorial del Instituto
de Investigaciones Jurídicas

Portada: Retrato del Conde de Aranda por Bayeu
Fotografía de Fernando Alvira. Museo de Huesca (España)

Primera edición: 12 de mayo de 2014

DR © 2014, Universidad Nacional Autónoma de México

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURÍDICAS

Circuito Maestro Mario de la Cueva s/n
Ciudad de la Investigación en Humanidades
Ciudad Universitaria, 04510 México, D. F.

Impreso y hecho en México

ISBN 978-607-02-5380-5

Santissimum est meminisse cui te debeas
(Pub. Siro, *Sententiae*)

Homenaje a Florentino Pérez-Embid

CONTENIDO

Introducción	1
------------------------	---

PRIMERA PARTE

EL CONDE DE ARANDA Y EL MEMORIAL A CARLOS III

I. Aranda y su entorno político.	9
1. Aranda bajo el ministro Grimaldi.	11
2. Aranda bajo el ministro Floridablanca.	14
3. La Paz de Versalles de 1783	18
II. El memorial de 1783.	27
1. Contenido	27
2. El texto y su transmisión: manuscritos y primeros impresos.	31
A. La copia de Rafael Morant enviada al duque del Infantado en 1825	31
B. La copia del duque de San Fernando: ediciones de Muriel y Salas Quiroga.	34
C. Primitivos manuscritos y ediciones impresas posteriores	39
D. La referencia de Godoy y su propio proyecto	43
E. Antigüedad de las copias y título del documento	48
III. Los precedentes de memorias sobre el gobierno de América.	51
1. El texto de Motolinía en el siglo XVI.	51
2. Otros textos del siglo XVIII	52
3. La representación de Ábalos.	55

SEGUNDA PARTE
CRÍTICA A LA AUTORÍA DE ARANDA

IV. Los discrepantes del consenso general	61
1. Diferencias entre españoles en el siglo XIX	62
A. El primer crítico: Ferrer del Río	62
B. Temprano eco en los Estados Unidos: el comentario de Rosell	67
C. Las observaciones de Lafuente	68
2. La referencia de Baumgarten	71
3. Autores que rehabilitan la autoría de Aranda: Danvila, Gómez de Arteche y Rousseau	71
4. Crítica e hipótesis de Konetzke: Godoy, posible falsificador del Memorial	72
5. El norteamericano Whitaker: nueva atribución a Godoy de la falsificación del documento	75
6. Últimos comentaristas y duda sistemática	77
7. Algunas consideraciones sobre los discrepantes	81
V. Sistematización y crítica de los argumentos en pro y en contra de la autoría de Aranda	83
1. ¿Son originales las propuestas del supuesto Memorial de 1783? ¿Concuerdan con lo que Aranda había propuesto antes? En función de ello, ¿qué cabe decir de la autoría?	83
A. Memoriales y dictámenes de escritores y políticos	83
B. Posición de Aranda: la teoría del mal menor	87
2. Inexistencia del documento original y de referencias de los contemporáneos: el supuesto memorial paralelo al virrey de México	98
3. El silencio de Aranda y Floridablanca, y el plan de gobierno de América de 12 de marzo de 1786	105
VI. Nuevos argumentos desestimando la autoría de Aranda: el argumento cronológico y la interpretación del Memorial	111
1. Viaje de Aranda a Madrid	112
2. Estancia en Madrid y vuelta a París	118

A. La muerte de la condesa.	118
B. Segundo matrimonio y regreso a París.	123
3. Lo que dice el presunto Memorial de 1783. Nuevas reflexio- nes.	129

TERCERA PARTE

LA FALSIFICACION DEL MEMORIAL

VII. ¿Quién falsificó el texto? la hipótesis de Godoy	137
1. Los hechos: el enfrentamiento Aranda-Godoy	138
A. Precedentes: retiro de Aranda de la embajada y nombra- miento de ministro de Estado	138
B. Destitución de Aranda del Ministerio. Su enfrentamiento con Godoy en el Consejo de Estado.	141
C. Proceso, destierro y muerte de Aranda	146
2. Las interpretaciones: Godoy como falsificador del Memorial en vida de Aranda.	152
VIII. Desconocimiento del memorial desde tiempos de Aranda hasta 1825.	156
1. De nuevo Godoy	157
2. El problema de la independencia de América en las Cortes: decenio 1810-1820	158
3. Las Cortes de 1821. ¿Conocieron los diputados el Memorial de Aranda?	162
4. El último tramo constitucional (1822-1823)	174
IX. Aparición de las copias falsificadas	178
1. Circunstancias políticas y silencio de los órganos de gobierno .	178
2. Las copias del Memorial y personas relacionadas con ellas . .	183
A. La copia manuscrita: Morant y el duque del Infantado. . .	185
B. La copia impresa: Muriel, el duque de San Fernando y Fer- nández de Navarrete.	190
3. Posible falsificación del Memorial en el círculo de Muriel y el duque de San Fernando	197

A. Año 1827: <i>L'Espagne sous les Rois de la Maison de Bourbon</i> de Coxe; traducción de Muriel	200
B. Año 1836: <i>Memorias</i> de Godoy	202
C. Réplica de Muriel en su <i>Historia de Carlos IV</i>	205
4. Conjetura final	206
Nota cronológica	211
Resumen temático	215
Apéndice I. Representación de 1781 de Jose de Ábalos	229
Apéndice II. Memorial de 1783 atribuido al conde de Aranda	241
Apéndice III. Propuesta del conde de Aranda de 1786 sobre América	247
Bibliografía citada	251
Índice onomástico	265

El supuesto memorial del Conde de Aranda sobre la independencia de América, editado por el Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, se terminó de imprimir el 12 de mayo de 2014 en Impresos Vacha S. A. de C. V., Juan Hernández y Dávalos 47, col. Algarín, delegación Cuauhtémoc, 06880 México, D. F. Se utilizó tipo *Baskerville* de 9, 10 y 11 puntos. En esta edición se empleó papel cultural 70 x 95 de 50 kilos para los interiores y cartulina sulfatada de 14 puntos para los forros; consta de 500 ejemplares (impresión *offset*).